
Е. А. РЫЖОВА

**Проложная редакция
Слова о явлении мощей Иакова Боровицкого**

До настоящего времени не существует целостного представления о том, какие агиографические памятники о явленном святом, праведном Иакове Боровицком, чьи нетленные мощи были чудесным образом принесены на льдине во время весеннего половодья на реке Мсте к Боровичам в Великом Новгороде, были созданы, когда они возникли и кто является их автором.

Еще В. О. Ключевский писал о святом Иакове Боровицком, указывая на наличие актовых материалов о нем в двух рукописных сборниках — из собрания Троице-Сергиевой лавры, № 654 (РГБ, ф. 304/1 (собр. Троице-Сергиевой лавры), № 654) и из Синодального собрания, № 234 (новый шифр — ГИМ, Синодальное собр., № 447).¹ Фрагменты этой синодальной рукописи вошли в описание А. В. Горского и К. И. Невоструева.² Две названные рукописи были известны также И. С. Некрасову³ и Н. П. Барсукову.⁴ Последний, кроме того, привел в своем справочном издании 1882 г. сведения еще о десяти списках произведений об Иакове Боровицком.⁵

О. Б. Страхова в работе «Канонизация и почитание русских праведников в XVI веке: случай преп. Иакова Боровицкого (Боровичского)» основывается на двух известных еще с XIX в. рукописях с текстами о святом, предприняв их лингвистическое издание.⁶ Исследовательница оставляет в стороне вопросы текстологии, занимаясь в основном выяснением обстоятельств канонизации Иакова Боровицкого, в связи с чем ею пересматривается датировка Службы Иакову Боровицкому и азбучного Канона святому, предложенная А. Е. Смирновой-Косицкой.⁷

¹ Ключевский В. О. Древнерусские жития святых как исторический источник. М., 1871 (репринт — М., 1988). С. 425—426.

² Горский А. В., Невоструев К. И. Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки. М., 1862. Отд. 2. С. 131—132.

³ Некрасов И. С. Зарождение национальной литературы в Северной Руси: (О первичных редакциях жизнеописаний подвижников Северной Руси XV, XVI и XVII века). Одесса, 1870. Ч. 1. С. 54.

⁴ Барсуков Н. П. Источники русской агиографии. СПб., 1882. Стб. 234—235.

⁵ Там же. Стб. 235.

⁶ Страхова О. Б. Канонизация и почитание русских праведников в XVI веке: Случай преп. Иакова Боровицкого (Боровичского). I // Палеославика. 2009. Т. 17. № 1. С. 28—148.

⁷ Смирнова-Косицкая А. Е. Азбучные каноны русским святым // ТОДРЛ. СПб., 2007. Т. 58. С. 185—186 и др.

Исследуя деятельность типографии Иверского монастыря XVII в. и изданный ею сборник «Рай мысленный», В. С. Белоненко опубликовал современный пересказ текстов, входящих в данный сборник, в том числе и посвященных Иакову Боровицкому.⁸

Наши наблюдения показывают, что в рукописно-книжной традиции бытовали три агиографических памятника об Иакове Боровицком, возникших в разное время, отличающихся жанровыми особенностями и определенным образом соотносящихся друг с другом.⁹

Самым ранним из них является Сказание о чудесах от мощей святого Иакова Боровицкого, в которое включен актовый материал о явлении нетленных мощей безмянного святого и об освидетельствовании мощей от 2 июня 1544 г., тексты грамоты новгородского архиепископа Феодосия о перенесении мощей Иакова Боровицкого из часовни на берегу реки Мсты в церковь Сошествия Св. Духа в Боровичском монастыре от 6 октября 1544 г. и акта о перенесении мощей святого от 23 октября 1544 г., а также сведения о чудесных исцелениях, записанных до, во время и после освидетельствования мощей. В рукописной традиции это Сказание представлено тремя редакциями: Начальной, возникшей не ранее 1561 г. (РГБ, ф. 304/1 (собр. Троице-Сергиевой лавры), № 654), 1-й Дополненной, датирующейся временем не ранее 1582 г. (ГИМ, Синодальное собр., № 447), и 2-й Дополненной, появившейся не ранее 1599 г. (ГИМ, собр. А. С. Уварова, № 395; РГБ, собр. П. А. Овчинникова, № 285; РНБ, собр. М. П. Погодина, № 1619).

На Сказание о чудесах от мощей Иакова Боровицкого и на Службу святому содержательно ориентируется автор «Повести словеси» о явлении мощей Иакова Боровицкого, ранний список которой был составлен в 1600 г. в Чудовом монастыре (ГИМ, собр. Чудова монастыря, № 308). Позднее произведение было включено в Четьи Минеи на октябрь: Тулуповские 1629 г. (РГБ, ф. 304/1 (собр. Троице-Сергиевой лавры), № 668) и Милютинские середины XVII в. (ГИМ, Синодальное собр., № 798).

На основе «Повести словеси» было создано Слово о явлении мощей Иакова Боровицкого, опубликованное в качестве приложения во второй части сборника «Рай мысленный», изданного типографией Иверского

⁸ Рай мысленный / Авт.-сост. В. С. Белоненко. СПб., 1999 (перевод сборника «Рай мысленный» с церковнославянского на современный русский язык (с. 22–106) осуществлен Ю. А. Зинченко). См. также: Белоненко В. С. 1) Из истории книжности Иверского Успенского монастыря на Валдайском озере в XVII в. // Литература Древней Руси: Источниковедение: Сб. науч. трудов. Л., 1988. С. 197–206; 2) Из истории книгопечатания Иверского Валдайского монастыря // Исследование памятников письменной культуры в собраниях и архивах Отдела рукописей и редких книг ГПБ. Л., 1988. С. 67–76.

⁹ Текстологическая история памятников об Иакове Боровицком была кратко изложена в статье: Рыжова Е. А. Иаков Боровичский // Православная энциклопедия. М., 2009. Т. 20. С. 486–491. В настоящее время найденные нами новые списки произведений позволяют уточнить и дополнить некоторые положения этой концепции. См. также: Рыжова Е. А. Корпус агиографических произведений о святом Иакове Боровицком: Проблемы текстологии, датировки и атрибуции // Вестн. Новгородского ун-та. Сер. гуманитарных наук. Великий Новгород, 2014. № 83, ч. 1. С. 30–33.

монастыря на Валдае 3 августа 1659 г. (РНБ, III.9.66, л. 1–30 второго счета).¹⁰

Именно это произведение о святом праведнике впоследствии претерпело различные редакторские изменения.¹¹ Практически сразу после своего появления оно вошло в состав другого издания — печатного Пролога, однако Проложная редакция памятника пока не становилась предметом специального исследования.

Слово о явлении мощей Иакова Боровицкого впервые было опубликовано в третьем издании русского Пролога (М., 1659–1660 гг.).¹²

В этом издании оно завершает круг чтений на 23 октября (л. 602–606; заглавие: «В той же день. Святаго и блаженнаго Иакова, Боровицкаго чудотворца»; начало: «Сего блаженнаго и преподобнаго Иакова отечество долно и племя земнородно...» — РНБ, XXX.1.14, л. 602), среди которых находится память апостола Иакова (л. 600), память патриарха константинопольского Игнатия (л. 601), Слово св. Максима о любви (л. 601–602), что являлось традиционным структурным компонентом.¹³ Подобное размещение в «дневном комплексе» русских статей сформировалось уже в изданиях 1642 и 1643 гг.: русские статьи помещались в конец проложного дня — так, чтобы они завершали ряд рассказов о событиях мировой истории и культуры.¹⁴

¹⁰ «О явлении честных и многоцѣлебныхъ мощей святаго и праведнаго Иакова Боровичкаго и о чудесехъ его и о пренесении его з Боровичъ в Иверскій монастырь на Святѣхъ езерѣхъ. Напечатана в монастыри Иверскомъ лѣта 7167 мѣсяца августа 3 дня (нач.: «Прежде вѣкъ непостижимым мановением Божиим предустановлено падшаго рода челоуѣческа спасение...»»). См.: *Зернова А. С. Книги кирилловской печати, изданные в Москве в XVI—XVII веках: Сводный каталог.* М., 1958. С. 138–139.

¹¹ Так, например, его использовал автор Косинской редакции 1687 г. Слова о явлении мощей Иакова Боровицкого новгородский подьячий Борис Козынин. См.: *Рыжова Е. А. Косинская редакция Слова о явлении мощей Иакова Боровицкого // Новгородика-2012: У истоков российской государственности: Материалы IV Междунар. науч. конф. Ч. 1. Великий Новгород, 2013.* С. 401–416.

¹² Отмечается существование «определенной редакционной парадигмы, начавшей складываться со второго издания памятника и реализующей важную идеологическую задачу — предоставить читателю максимально полный свод сведений о святых, почитаемых в русской православной церкви, чтобы подчеркнуть значительность царствующего государя, подтвердив право новой династии на престол» (*Капица Ф. С. Редакционная программа старопечатного Пролога // Филологические науки.* 2007. № 5. С. 25). От одного издания Пролога к другому число статей, посвященных русским святым, неуклонно нарастало. Известно, что в первом издании (М., 1641) было напечатано только пять статей о русских святых, во второе издание 1642 г. добавили более 40 новых текстов; в третье издание Пролога (М., 1659–1660) было внесено 26 сказаний о московских святых и исторических лицах, в том числе о Гурии Казанском и Варсонофии Тверском (4 окт.); об избавлении Руси от «ляхов» (22 окт.); о Иакове Боровицком (23 окт.); об избавлении Руси от Ахмата Ордынского (23 июня); о Филиппе Московском (9 июля); о даре персидского шаха Аббаса в Москву (10 июля); о смерти великого князя Василия Московского (2 авг.) и др.; в четвертое издание (М., 1661–1662) вошло еще 38 статей о русских святых; пятое издание (М., 1675–1677) было дополнено 26 новыми текстами (Там же. С. 26, 29–31).

¹³ Пролог печатный на сентябрь–октябрь. 3-е изд. М., 1659–1660 (РНБ, XXX.1.14, л. 600–606).

¹⁴ *Капица Ф. С. Редакционная программа старопечатного Пролога.* С. 28.

Известно, что в подготовке третьего издания Пролога в числе других активно участвовал справщик Московского печатного двора Евфимий, старец Чудова монастыря в Кремле.¹⁵ Скорее всего, именно по его инициативе для печатного Пролога была избрана не «Повесть словеси» об Иакове Боровицком из Чудовских Миней, а опубликованное в сборнике «Рай мысленный» сочинение о святом. Оно атрибутируется Епифанию Славинецкому, учеником которого являлся Евфимий.¹⁶ Вполне вероятно, что редактирование данного текста было осуществлено самим Евфимием Чудовским, возможно, при участии Епифания Славинецкого.

Оказалось, что Проложная редакция Слова о явлении мощей Иакова Боровицкого практически полностью составлена из текста первоисточника, находящегося в сборнике «Рай мысленный», однако для Пролога он был существенно отредактирован. Редакторские изменения осуществлялись здесь в русле общих для проложных переработок направлений: сокращение исходного текста за счет исключения риторически-книжных элементов, фрагментов и пространных комментариев при сохранении сюжетно-событийной канвы источника.

Повествование в Проложной редакции Слова о явлении мощей Иакова Боровицкого начинается комментарием, объясняющим отсутствие каких-либо биографических сведений о святом, поскольку упоминание определенных биографических мотивов, в том числе о рождении святого от благочестивых родителей, считается одним из традиционных моментов агиографического текста.¹⁷

¹⁵ Мансветов И. Д. Как у нас правилась церковные книги: Материал для истории книжной sprawy в XVII столетии: (По бумагам архива Типографской библиотеки в Москве). М., 1883. С. 26—28; *Сергий, архиеп.* Полный месяцеслов Востока. Т. 1: Восточная агиология. Владимир, 1901. С. 285.

¹⁶ Некоторыми исследователями это произведение, по аналогии со Словом о перенесении мощей Иакова Боровицкого, посвященным описанию перенесения мощей святого в Иверский монастырь в 1657 г. и изданным в сборнике «Рай мысленный» 28 октября 1658 г., атрибутируется патриарху Никону. См.: Белоненко В. С. «Рай мысленный» и создание Иверского Валдайского монастыря // Рай мысленный. С. 20; Севастьянова С. К. Материалы к «Летописи жизни и литературной деятельности патриарха Никона». СПб., 2003. С. 185. Однако более убедительной представляется атрибуция этого текста известному церковному писателю Епифанию Славинецкому. См.: Клюевский В. О. Древнерусские жития святых как исторический источник. С. 425—426; Барсуков Н. П. Источники русской агиографии. Стб. 235; Филарет (Гумилевский), архиеп. Обзор русской духовной литературы. 862—1720. СПб., 1857. Кн. 1, 2. С. 236. В перечне трудов писателя, который составил после смерти своего учителя Евфимий Чудовский, значит «Слово похвальное Иакову Боровицкому» с нач.: «Прежде век непостижим...» («Каталог на слова» Епифания Славинецкого чудовского инока Евфимия / Опул. В. Ундольским // ЧОИДР. 1846—1847. Кн. 4. С. 69). Отмеченные А. С. Елеонской особенности стилистической манеры Епифания Славинецкого, ораторскую прозу которого исследовательница считает незаурядным идейно-художественным явлением, присущи и создателю Слова о явлении мощей Иакова Боровицкого (Елеонская А. С. Русская ораторская проза в литературном процессе XVII века. М., 1990. С. 55—86).

¹⁷ Схема агиографического сочинения была выработана еще в Византии и включала предисловие, главную часть, заключение и описание чудес. При этом в центральной части жития, как правило, «повествовалось о родителях святого, его родине, которая должна быть похвалена, разъяснялся этимологический смысл имени святого; автор го-

Примечательно, что на отсутствие биографии святого обращал внимание уже создатель «Повести словеси» о явлении мощей Иакова Боровицкого, объясняя это формулой «Бог вѣсть раба своего» («И мы нынѣ несомненно благодарствуем блаженнаго Иакова; и аще недовѣдомъ, откуда или кто есть, но Богъ вѣсть раба своего»).¹⁸ В Слове о явлении мощей Иакова Боровицкого в редакции сборника «Рай мысленный» автор, несомненно, знакомый с этим произведением, развивает данную тему: ничего не известно о происхождении и родителях святого, потому что таково божественное произволение («манием Божиим утаися»), поскольку праведник — житель Горнего Иерусалима. Данный фрагмент произведения из сборника «Рай мысленный» практически без изменений, с незначительными сокращениями текста, был оставлен в Проложной редакции, ср.:

«Рай мысленный»
РНБ, III.9.66

Но понеже *отегество* должно, *племя* земно-родно, *родителя* плотская, *весь* или *градъ* земный, в немже сей преподобный гудотворецъ родися, весьма намъ сего ради мановени-емъ Божиимъ утаися.

Да извѣстно вѣмы, яко святии Божиимъ не должяго, но горняго отегества ищутъ, не земнороднымъ, но небороднымъ племенемъ хвалятся, не тѣлеснымъ, но духовнымъ отцемъ, вездѣсущимъ всеблагимъ Богомъ велигаются и не в земнѣмъ, но в небесномъ градѣ вѣчно жителствовати тщатся. О земныхъ умолкше, словомъ предлежащим небесная духовная и богоподражателная сего святого исправления воспомянемъ по возможному досточестнѣ. Вѣмы бо, вѣмы воистинну, яко сей достогудный гудотворецъ бяше великогестный гражданинъ великаго града Сиона, во свою крѣпость облеженнаго, и болѣ пообиташе во святомъ градѣ новомъ церкви Божия Иерусалимѣ, в славу свою облеженномъ, иже многоцѣннымъ анфраксомъ украсися, на сапфирномъ основании наздася, забраломъ асписовымъ остѣнися и иными драгими камыками оградися (л. 7—7 об.).

Печатный Пролог
РНБ, XXX.1.14

Сего блаженнаго и преподобнаго Иакова *отегество* должно и *племя* земнородно, *родителя* плотская, *весь* или *градъ* земный, в немже сей преподобный гудотворецъ родися, весьма намъ сего ради маниемъ Божиимъ утаися.

Да извѣстно вѣмы, яко святии Божиимъ не должяго, но горняго отегества ищутъ, не земнороднымъ, но небороднымъ племенемъ хвалятся, не тѣлесным, но духовнымъ отцемъ, вездѣсущимъ благимъ Богомъ велигаются и не в земном, но в небесномъ градѣ вѣчно жителствовати тщатся.

Вѣмы бо, вѣмы воистинну, яко сей достогудный гудотворецъ бяше гражданинъ великаго града Сиона, во всю крѣпость обогленнаго, и наиболше пообиташе во святѣмъ градѣ новомъ церкви Божия Иерусалимѣ, иже от различныхъ драгихъ камней въ славу свою облеженномъ (л. 602 об.—603).

Значительное сокращение первоначального текста в редакции печатного Пролога связано с темой «праведник — небесный воин». В исходном тексте в сборнике «Рай мысленный» она продолжает рассуждения автора

ворил об особых знаках, подчеркивающих избранничество святого еще в детстве, описывалось имущественное положение святого и обучение, его отрицательное отношение к браку, аскеза; <...>; предсмертные наставления святого; описание благообразной кончины святого» (Лопарев Х. М. Греческие жития святых VIII и IX веков: Опыт научной классификации памятников агиографии с обзором их с точки зрения исторической и историко-литературной. Пг., 1914. Ч. 1. С. 39).

¹⁸ ГИМ, собр. Чудова монастыря, № 308 (1600 г.), л. 505—505 об.

произведения о небесной обители праведников и представлена риторически распространенными синонимическими и метафорическими словесными периодами на заданную тему: здесь используется прием амплификации, т. е. максимального распространения темы, в связи с чем раскрывается символический смысл псаломской цитаты «Исповѣдайтеся Господѣви в гуслѣхъ, во псалтыри десятиструннѣм пойте ему, воспойте ему пѣснь нову, но да воспоемъ благолѣпно пѣснь нову!» (Пс. 32, 2–3; ср.: РНБ, III.9.6б, л. 7 об.—11); затем толкуется символическое содержание цитаты из четвертого послания апостола Павла к ефесянам о ветхом и новом человеке (ср.: Еф. 4: 22–24) применительно к Иакову Боровицкому, а также приводится развернутое метафорическое сравнение его с высокопарным орлом, гнездящимся в раю, куда помог ему взлететь пост.

В других случаях при сокращении первоначального риторически украшенного текста редактором Пролога зачастую сохраняются начало и конец словесного смыслового периода, раскрывающего определенную тему, см.:

**«Рай мысленный»
РНБ, III.9.6б**

К нимже от церковнаго краеуголнаго камене воплощенна Боза, яко камыкъ многоцѣнный, сей блаженный чудотворецъ сопригтесе, но и с ними от бытия в томъ святѣмъ градѣ новомъ церкви Божия Иерусалимѣ что творяше, всегда преславная о немъ глаголаше, неразоримыми всенощныхъ бдѣний забралами его утверждаше, побѣдоноснымъ богоприятнаго пощения оружиемъ звѣрообразная видимыхъ и невидимыхъ враговъ полгища от него прогоняше, спасительныя законы, от небеснаго законоположника ему данныя, исполняше, и со избранными его аггелы Бога всеблагаго величая, восклицаше: «Исповѣдайтеся Господѣви в гуслѣхъ, во псалтыри десятиструннѣм пойте ему, воспойте ему пѣснь нову, но да воспоемъ благолѣпно пѣснь нову!» <...> (л. 7 об.—8).

<...>

<...> Тою райскою поста святаго дверию вниде тамо преподобный Иаковъ, достоудный чудотворецъ, иже не токмо плотию воздержаваяся от сластопитательныхъ брашень, но и духомъ освѣняяся от грѣховъ смертоносныхъ, богоприятнѣ постяшесе, постомъ душу свою христоролюбивую смиряше, постъ добродѣтели освящаше, и во всемъ себе, яко слугу и раба Божия, в постѣхъ воставляше, исполняя божественнымъ Павломъ реченное, но во всемъ составляюще себе, яко Божия слуги, в терпѣнии мнозѣ, в скорбѣхъ, въ нуждахъ, в тѣснотнѣщеніихъ, в ранахъ, в темницахъ, в нестроениихъ, во трудѣхъ, во бдѣниихъ, в постѣхъ.

Тѣмже трудами, бдѣнии и постами плотию и духомъ постивыйся, преподобный гу-

**Печатный Пролог
РНБ, XXX.1.14**

Къ симъ же от церковнаго краеуголнаго камене, воплощеннаго Боза, яко камыкъ многоцѣнный, сей блаженный сопригтесе,

и в томъ пребывая, неразоримыми всенощныхъ бдѣний забралами его утвержашесе, побѣдоноснымъ пощения оружиемъ звѣрообразная видимыхъ и невидимыхъ врагъ полгища отгоняше, спасительными законы, от небеснаго законоположника ему данныя, исполняше

и во всемъ себе, яко Божия слугу и вѣрна раба, представляше

в терпѣнии мнозѣ, в скорбѣхъ, в бѣдахъ, в нуждахъ, в трудѣхъ, во бдѣниихъ, в постѣхъ.

Тѣмже трудами, и бдѣнии, и постами плотию и духомъ постивыйся, преподобный гу-

дотворецъ тако вооружися, яко не токмо плоть, на духъ похотствующу, доблественнѣ духу покори, волнующуся похотей плотскихъ бурю утоли, многмятежну стремительныхъ страстей молву укроти, тихое безстрастия безмолвие пристяжа и кичливую мира лестнаго, миролюбцы своя вредящаго, гордыню попра, но и самыя рыкающия лвы свирѣпая не безсловесныя (яко бо постомъ Даниилъ цѣломудрый безсловеснымъ лвомъ уста загради, тако сей преподобный угодникъ Божий словеснымъ преодолѣ), но словесныя духи лукавыя, темныя враги душевныя побѣди храбрѣственнѣ.

Сего ради, яко храбръ Христовъ воинъ, во броня правды облеченъ, богозданнымъ надежди шлемомъ преподобне вошлемленъ, побѣдоноснымъ вѣры апостольския щитомъ защищенъ и небеснымъ помощи Божия оружиемъ вооруженъ, за еже мрачнаго тмонагалника храбрѣственнѣ побѣдити, раждеженныя стрѣлы лукаваго струями слезными угасити и доблий подвигъ страдалгеский долѣ сконгати, от праведнаго подвигоположника Иисуса, едиnorodнаго Сына Божия в небесный побѣдоносныя церкви градѣ, яко побѣдоносецъ, введеса, нетлѣнными блаженныя славы натриженнии ударовася, во свѣтлыя радости безконечныя ризы одѣяся и неувадаемымъ вѣчныя жизни вѣнцемъ преудобренинѣ увѣнчася.

Тегению бо многоскорбныя временныя жизни сконгавишуся, душа убо его блаженная прекраснаго равноаггелскаго жития добротю благолѣпно одобренна, безплотными аггелы Божиими достогестнѣ ведома, в мѣста свѣтла, покойна, прохладна и безпегална введеса, в красователная и вѣчныхъ радостей исполненная блаженныхъ селения радостнѣ вселися, в нерукотворенный вѣчныя жизни дворъ небесный (праведници бо вовѣки живутъ) водворися, и яко богоизбранная невѣста Христова, на вѣгный бракъ небесный пришедши, небесному жениху, Христу Богу, уневѣстися. Тѣло же гестное, трудами страдалгескими утружденное, бдѣнии всенощными обезстращеное, в постѣхъ подвижныхъ долѣ подвигъ сконгавшее и струями слезными от имѣния сквернаго омовенное, христианско положися в рацѣ <...> (л. 11–13).

дотворецъ тако вооружися, не токмо плоть, на духъ похотствующую, доблественнѣ духу покори,

но и словесныя духи лукавыя, темныя враги душевныя, побѣди храбрѣственнѣ.

Сего ради, яко храбръ Христовъ воинъ, в броня вѣры облеченъ

и небеснымъ помощи Божия оружиемъ вооруженъ, за еже мрачнаго тмонагалника храбрѣственнѣ побѣдити,

и страдалгеский подвигъ добрѣ сконгати, от праведнаго подвигоположника Иисуса едиnorodнаго Сына Божия в небесный побѣдоносныя церкви градѣ, яко побѣдоносецъ, введеса и нетлѣнныя и божественныя славы натриженнии ударовася.

Тегению бо многоскорбныя временныя жизни сконгавишуся, душа убо его блаженная прекрасная равноаггелнаго жития добротю благолѣпно одобренна, безплотными аггелы Божиими достогестнѣ ведома, в мѣста свѣтла, покойна, прохладна и безпегална введеса,

и яко богоизбранна невѣста Христова, на вѣгный бракъ небесный пришедши небесному жениху Христу Богу. Тѣло же гестное, трудами страдалгескими многотружденное и в постѣхъ подвижныхъ долѣ сконгавшееся, христианско положися в рацѣ (л. 603 об.—605).

В тексте Проложной редакции отсутствует также пространный эпизод, в котором проявляется символический смысл противопоставления весны (пасхального вторника светлой седмицы) — зиме (людским грехам), комментируется применительно к Иакову Боровицкому библейское выражение «праведникъ, яко финикс, процвететъ» и трактуется символический

образ небесного вертограда (ср.: РНБ, III.9.6б, л. 13–16); исключена здесь и пространная завершающая часть произведения с молитвенными обращениями к Иакову Боровицкому (ср.: РНБ, III.9.6б, л. 25–30); значительно сокращен фрагмент о чудотворениях от его мощей (ср.: РНБ, III.9.6б, л. 20 об.–22).

Корректировка текста памятника продолжилась в дальнейших изданиях Пролога.

При следующей публикации Пролога (4-е изд. М., 1661–1662) были исправлены смысловые ошибки в печатном тексте произведения: вместо «отгество долно» (РНБ, XXX.1.14, л. 602) – «отгество долно» (РНБ, I.2.20 а/1, л. 271); «ко предълежащей тамо рецѣ <...> богодвижнѣ плавающи» (РНБ, XXX.1.14, л. 605) – «по предълежащей тамо рецѣ <...> богодвижнѣ плавающи» (РНБ, I.2.20 а/1, л. 272); «за невѣжество имене моего» (РНБ, XXX.1.14, л. 606) – «за невѣдение имене моего» (РНБ, I.2.20 а/1, л. 273); «едва от сна возбнуша» (РНБ, XXX.1.14, л. 607) – «егда от сна возбнуша» (РНБ, I.2.20 а/1, л. 273); «и благоговѣйныхъ священныхъ причетникъ ликъ со преподобными посланными собрася» (РНБ, XXX.1.14, л. 608 об.) – «и благоговѣйныхъ священныхъ причетникъ ликъ со предреженными посланными собрася» (РНБ, I.2.20 а/1, л. 274). Получила завершение неоконченная в 3-м издании Пролога фраза, которая в 4-м издании читается как «на вѣчный бракъ небесный пришедши, небесному жениху Христу Богу *уневѣстися*» (РНБ, I.2.20 а/1, л. 272). Кроме того, здесь наблюдается ряд лексических замен: «земнородно» (РНБ, XXX.1.14, л. 602) – «земленородно» (РНБ, I.2.20 а/1, л. 271); «*благолѣпно*» (РНБ, XXX.1.14, л. 604) – «*боголѣпно*» (РНБ, I.2.20 а/1, л. 272), а также изменений в словоформах: «стекшимся народом» (РНБ, XXX.1.14, л. 607) – «стекшеся народом» (РНБ, I.2.20 а/1, л. 273) и др. В 5-м издании Пролога (М., 1675–1677) была исправлена фраза «на мѣстѣ честнѣ положити *возделѣвшѣ*» (РНБ, XXX.1.14, л. 607), которая здесь читается как «на мѣстѣ честнѣ положити *возжелавшѣ*» (РНБ, IV.4.7, л. 211; ср. в 6-м изд.: «на мѣстѣ честнѣ положити *возжелѣвшѣ*» (М., 1685; РНБ, XLI.2.11, л. 204 об.)). В 7-м издании Пролога появляется чтение «*богоподвижнымъ плаваниемъ*» (М., 1689; РНБ, V.3.1, л. 207 об.) вместо «*богодвижнымъ плаваниемъ*» (РНБ, XXX.1.14, л. 606). В изданиях Пролога более позднего времени появляются чтения «*весь или градъ земный*» (М., 1702; РНБ, XVI.I.2 б/1, л. 224) вместо «*весь или градъ землений*» (РНБ, XXX.1.14, л. 602); «но никако» (М., 1702; РНБ, XVI.I.2 б/1, л. 225) вместо «но ни тако» (РНБ, XXX.1.14, л. 606) и др.

Проложная редакция Слова о явлении мощей Иакова Боровицкого имеет рукописную историю. На сегодняшний день нам известно 5 списков XVII–XIX вв., отражающих различные ее этапы.

В списке произведения, находящемся в сборнике житий конца XVII в. ГИМ, собр. И. Е. Забелина, № 463 (далее – Заб-463),¹⁹ довольно точно передан текст печатного оригинала. Имеющиеся в нем исправленные чтения

¹⁹ Сборник составлен священником Симеоном Иоанновым в Соли Галичской. См. описание рукописи: Карбасова Т. Б. Кирилл Новоезерский: История почитания: Исследование и тексты. М.; СПб., 2011. С. 492–493.

«егда» (Заб-463, л. 270 об.), «со *предрегенными* посланными» (Заб-463, л. 271 об.), «*возжелавшие*» (Заб-463, л. 270 об.), «небесному жениху *уневестися*» (Заб-463, л. 269), а также «*богоподвижным* плаваниемъ» (Заб-463, л. 270) указывают на то, что данный список ближе к тексту памятника в изданиях Пролога не ранее 1689 г.

Другой рукописный текст из новгородского сборника конца XVII—начала XVIII в. РНБ, собр. ОЛДП, Q.455 (далее — ОЛДП-455), содержащего слова, поучения и жития на сентябрь–ноябрь, является дефектным: он размыт и частично не читается, изобилует описками и ошибками.²⁰ Вместо ошибочных чтений 3-го издания Пролога «ни тако» (РНБ, XXX.1.14, л. 606), «едва» (РНБ, XXX.1.14, л. 606), «со *преподобными* посланными собрася» (РНБ, XXX.1.14, л. 608 об.) и др. здесь читаются верные варианты: «никако» (ОЛДП-455, л. 209), «егда» (ОЛДП-455, л. 210), «с *предрегенными*» (ОЛДП-455, л. 212 об.). Видимо, создатель данного списка был знаком с текстами издания Пролога начала XVIII в. Примечательно, что по сравнению с печатным оригиналом в данном списке больше лексических изменений: «*многоскорбныя*» (РНБ, XXX.1.14, л. 604 об.) — «*многоконегъныя*» (ОЛДП-455, л. 207 об.); «вервей» (РНБ, XXX.1.14, л. 605 об.) — «яко баркой» (ОЛДП-455, л. 209); «чудоточную» (РНБ, XXX.1.14, л. 605 об.) — «чудотворную» (ОЛДП-455, л. 209).

Еще три списка Проложной редакции Слова о явлении мощей Иакова Боровицкого первой половины XIX в. свидетельствуют о том, что к этому времени был создан новый ее вариант — Новгородский, поскольку данные тексты находятся в новгородских сборниках: в Новгородском патерике Паисия Кривоборского (РНБ, собр. Александро-Невской лавры, № 9, далее — АНЛ-9), в сборнике смешанного содержания из библиотеки протоиерея новгородского Знаменского собора Павла Тихомирова, в который включены в основном жития новгородских святых (Новгородский государственный музей-заповедник, КП 30056-212 / КР 247, далее — НГОИМЗ, КП 30056-212 / КР 247), и в сборнике житий новгородских святых из собрания Новгородской духовной семинарии (РНБ, собр. Новгородской духовной семинарии, № 119, далее — НДС-119).

Исследование Новгородского варианта произведения показывает, что в нем происходит дальнейшее сокращение текста Проложной редакции за счет исключения риторически-книжных элементов текста.

Так, важная для объяснения почитания безымянного праведника тема божественного произволения в новгородском варианте сохраняется, но оформляется более кратко, ср.:

**Проложная редакция
РНБ, XXX.1.14**

Сего блаженнаго и преподобнаго Иакова отегество долно и племя земнородно, родителя плотская, весь или градъ землений, в немже сей преподобный чудотворецъ родися, весьма намъ сего ради маниемъ Божиимъ утаися. Да извѣстно вѣмъ, яко свящии

**Новгородский вариант
Проложной редакции НДС-119**

Сего блаженнаго и праведнаго Иакова отегество долньѣ и рождение земное, гдѣ и от кого

родися, весьма намъ неведомо, Божиимъ изволениемъ утаено. Сего ради да извѣстно

²⁰ В записи на л. 1–19 указано, что рукопись принадлежала священнику из Великого Новгорода Илье Иванову.

Божии не дольняго, но горняго отегества ищутъ, не земнороднымъ, но небороднымъ племенемъ хвалятся, не тѣлесным, но духовнымъ отцемъ, вездѣсущимъ благимъ Богомъ велигаются и не в земном, но в небесномъ градѣ вѣчно жителствовати тцатся (л. 602 об.—603).

вѣмы, яко святии Божии не дольняго, но горняго отегества ищутъ, не земнороднымъ племенемъ хвалятся, но небеснымъ жителемъ сликовствовати тцатся, и не телѣснымъ, но духовнымъ отцемъ, вездѣсущимъ благимъ Богомъ велигаются (л. 180 об.).

В Новгородском варианте мы не увидим распространенных фрагментов, связанных с темой «праведник — житель Горнего Иерусалима» и «праведник — небесный воин», но вместо них использован ряд продолжающих тему божественного произволения антитез, причем они доведены до афористической краткости для более яркого противопоставления земного и небесного начала в чудотворце, ср.:

**Проложная редакция
РНБ, XXX.1.14**

Вѣмы бо, вѣмы воистину, яко сей достолюдный чудотворецъ баше гражданинъ великаго града Сиона, во всю крѣпость оболченнаго, и наиболше пообиташе во святѣмъ градѣ новомъ церкви Божия Иерусалимѣ, иже от различныхъ драгихъ камней въ славу свою оболченномъ.

Къ симъ же от церковнаго краеугольнаго камене, воплощеннаго Бога, яко камыкъ многоцѣнный, сей блаженный сопричтесе, и в томъ пребывая, неразоримыми всеощныхъ бдѣний забралами его утвержашесе, побѣдоноснымъ пощения оружиемъ звѣробразная видимыхъ и невидимыхъ врагъ полчища отгоняше, спасительными законы, от небеснаго законоположника ему данныя, исполняше... (л. 603).

**Новгородский вариант
Проложной редакции НДС-119**

Вѣмы бо, яко сей достолюдный чудотворецъ, аще и рожение имѣ плотское, но житиемъ поживе духовнымъ, духомъ горящи, Господу работаючи.

Аще и в тѣлѣ вещественнѣ бѣ, но не вещественныхъ умомъ святыхъ аггеловъ сожителей и собеседниковъ имѣ.

Аще и на земли обиташе, но благовидѣниемъ на небесѣхъ живущему Богу предстояше (л. 180 об.—181).

Сокращению подверглись в новом варианте риторические восклицания и вопросы об отторжении местными жителями приплывших неизвестно откуда чудотворных мощей и эпизод, насыщенный книжной риторикой и славословиями в адрес митрополита Макария; почти без изменений оставлено описание явления нетленных мощей святого на реке Мсте и чудесное видение Иакова Боровицкого местными жителями.

Два списка с текстом Новгородского варианта Проложной редакции Слова о явлении мощей Иакова Боровицкого, НГОИМЗ, КП 30056-212/КР 247 и НДС-119, созданные приблизительно в одно и то же время, в начале XIX в.,²¹ текстуально практически идентичны.

²¹ Д. Б. Терешкина датирует сборник НГОИМЗ, КП 30056-212 / КР 247 первой половиной XIX в. (см.: Терешкина Д. Б. Новгородская житийная литература: Учеб. пособие по спецкурсу. Великий Новгород, 2006. С. 49—50), однако следует, по-видимому, сузить этот временной отрезок до начала XIX в., поскольку приводимые исследовательницей филигранные относятся к концу XVIII в. В нашей статье воспроизводится начальный лист списка Новгородского варианта Проложной редакции Слова о явлении мощей

Впервые характеристика рукописного сборника НДС-119 была приведена в статье «Святые подвижники и угодники новгородские», опубликованной в «Новгородских епархиальных ведомостях» за 1896 г.²² В ней отмечается, что рукопись представляет собой «сборник подлинных житий почти всех известных угодников новгородских» и «имеет в своей основе частью Четьи-Минеи, а частью списки житий святых новгородских угодников, хранившихся некогда в библиотеке Софийской и препровожденных потом в библиотеку С.-Петербургской духовной академии».²³ Рукопись начинается «реестром» житий новгородских святых, «писанных по порядку старшинства лѣтъ ихъ, то есть которой прежде котораго преставися»; в первой ее части помещены жития новгородских святителей и «Краткая табель» о благоверных князьях, почивающих в Софийском Новгородском соборе, а затем — жития святых, почивающих в Новгороде и «окрестъ онаго и въ уездъ его, такъже и во всей Новгородской епархїи».

В отличие от списка НДС-119, который, как оказалось, в большей мере следует за текстом печатного оригинала, в списке НГОИМЗ, КП 30056-212/КР 247 есть дополнительная фраза «и пѣснѣхъ духовныхъ» («въ трудѣхъ, во бдѣніяхъ и пѣснѣхъ духовныхъ» — НГОИМЗ, КП 30056-212/КР 247, л. 177 об.), не встречающаяся в Проложной редакции, но читающаяся в редакции сборника «Рай мысленный» («...в непрестанныхъ пѣснѣхъ духовныхъ, в богоприятныхъ молитвахъ теплыхъ и в боголѣпныхъ славословїихъ...» — РНБ, III.9.6б, л. 21). Кроме того, текст об Иакове Боровицком в этом сборнике дополнен рассказами о четырех чудесных исцелениях от мощей подвижника: двух бесноватых жен, Ирины и Домники, жены Анны (от болезни ног) и крестьянина Василия Александрова — от слепоты (об остальных чудесах сказано, что они «за скоростію не все писаны» — НГОИМЗ, КП 30056-212/КР 247, л. 179 об.). Описания чудес, как мы выяснили, встречаются в Сказании о чудесах от мощей Иакова Боровицкого 2-й Дополненной редакции, однако в известных нам списках произведения нет некоторых чтений, присутствующих в тексте НГОИМЗ, КП 30056-212/КР 247.

Отличается от двух рассмотренных нами списков Новгородского варианта Проложной редакции текст, находящийся в Новгородском патерике 1831 г. иеромонаха Александро-Невской лавры Паисия Кривоборского (АНЛ-9).²⁴ Этот сборник представляет собой попытку составить свод всех

Иакова Боровицкого из данного сборника (см. рисунок). Благодарю заведующую Отделом письменных источников Новгородского государственного музея-заповедника Л. И. Ерышеву за помощь в работе с рукописями.

²² Святые подвижники и угодники новгородские // Новгородские епархиальные ведомости. 1896. № 9. С. 580—594. Публикация житий новгородских святых из этого сборника была сделана в издании «Новгородские епархиальные ведомости» за 1896, 1897, 1898, 1899 гг. в неофициальной части. Современное описание данного сборника см.: Карбасова Т. Б. Кирилл Новоезерский: История почитания: Исследование и тексты. С. 529.

²³ Святые подвижники и угодники новгородские. С. 582. В публикации указывается, что сборник хранился в библиотеке преосв. Антония (Знаменского) и мог быть составлен под его руководством.

²⁴ Запись на л. 6—22, выполненная скорописью Паисия Кривоборского, гласит: «Сей патерикъ новгородскихъ чудотворцевъ собранъ трудами иеродиакономъ Паиси-

новгородских житий, а также сведений о различных святынях Новгорода и Новгородской земли, поэтому, помимо многочисленных агиографических текстов, в рукописи есть «Описание нынѣ существующихъ штатныхъ и заштатныхъ Новгородской епархии мужескихъ и женскихъ монастырей и пустынь, а также упраздненныхъ монастырей», «Описание почивающихъ мощей в Софійскомъ кафедральномъ соборе в Новгороде», «Описание чудотворныхъ икон, со сказаниями и чудесами», реестр мощей, находящихся в новгородскихъ монастырях, а также «Летописецъ вкратце», содержащий сведения о том, где и когда были построены церкви и монастыри Новгородской епархии.

В данном сборнике текст об Иакове Боровицкомъ впервые за всю историю создания и бытования произведений о святом праведнике назван «житиемъ» («Житие святого и праведнаго Иякова Боровицкаго, иже почиваетъ въ Верскомъ *(так!)* монастырѣ» — АНЛ-9, л. 158—159), но, тем не менее, по содержанию его следует определить как Новгородский вариант Проложной редакции Слова о явлении мощей Иакова Боровицкого.

По сравнению с другими списками Новгородского варианта, в этом списке есть вставка «племя земнородно» (АНЛ-9, л. 155), восходящая к печатному проложному тексту; пропущено выражение «в видѣнии» (ср.: «в *видѣнии* слышавше» — НДС-119, л. 181 об.). Кроме того, в нем присутствуют незначительные грамматические и лексические разночтения, в том числе: «к *текущему* порогу» (АНЛ-9, л. 155 об.) вместо «к *шумящему* порогу» (НДС-119, л. 181); «въ светлый *святыя* недели вторникъ» (АНЛ-9, л. 155 об.) вместо «в свѣтлый *свѣтлыя* недели вторникъ» (НДС-119, л. 181); «но *никако* возмогоша» (АНЛ-9, л. 155 об.) вместо «но *ни тако* возмогоша» (НДС-119, л. 181); «егда за *неверие* имене моего» (АНЛ-9, л. 155 об.) вместо «*еда* за *невѣдение* имене моего» (НДС-119, л. 181 об.); а также ошибочное чтение «первопрестолнику *своя* России» (АНЛ-9, л. 156) вместо «первопрестольнику *всая* России» (НДС-119, л. 181 об.). В списке Паисия Кривоборского Константин, принимавший активное участие в освидетельствовании мощей Иакова Боровицкого, назван игуменом новгородского Лисицкого монастыря (АНЛ-9, л. 156), что, однако, не соответствует действительности. Согласно тексту Сказания о чудесах от мощей Иакова Боровицкого, он являлся игуменом новгородского Антониева монастыря («...из Великого Новагорода честные и великие обители Рожества Пречистые Богородици Антонова монастыря игумена Константина»).²⁵ Ошибка произошла оттого, что и в Проложной редакции, и в ее Новгородском варианте Константин именуется игуменом некоего новгородского монастыря Рожества Богородицы, а известно, что оба монастыря, Антониев и Лисицкий, имели посвящение этому празднику.²⁶

емъ Кривоборскимъ месеца генваря 1831-го года въ бытность его въ новгородскомъ Сковородскомъ монастырѣ по *(так!)* № 201-мъ». Иеромонах Паисий (Кривоборский), смотритель киновии, скончался 15 ноября 1854 г. См.: *Вел. кн. Николай Михайлович. Петербургский некрополь*. СПб., 1912. Т. 3: М—Р. С. 347. Благодарю Т. Р. Руди, обратившую мое внимание на это издание.

²⁵ РГБ, ф. 304/1 (собр. Троице-Сергиевой лавры), № 654, л. 74 об.

²⁶ См.: *Бобров А. Г. Монастырские книжные центры Новгородской республики // Книжные центры Древней Руси: Севернорусские монастыри*. СПб., 2001. С. 80—81, 101.

О СВАТЛОМЪ И ПРАВЕДНОМЪ ЯКОВЕ
КОМЪ БОРОВИЦКОМЪ.

памя
его ок
Тойри
в 28
деи

Сего блаженнаго и праведнаго Якова Отеца
тшю дохнѣте, и рождѣніе Земное, и гдѣ и сего ро
дися весьма нами и вѣдомо: Сѣиши и вѣдомыи
утраено Сего ради, да извѣстно стѣиши, ано стѣи
Сѣи Недолинаго, но Горнаго Отечества и шидти
неземкоробыи племени Хлаваши, но небесныи
Хителыи Силеостолоати тшдти: и не пѣтѣ
ныи, но Хлавашии Силеи, вѣдѣтѣ Силеи Силеи
Силеи Великаго. Стѣиши вѣ, ано Сѣи Якова
одный иудотворецъ аще и рождѣніе шюи Плотное,
но Хитиѣ "похитѣ" Хлавашии, Сѣиши Горнаго
Тосгоду Работашчи: аще и вѣ пѣтѣ стѣиши
ноши стѣ, но не пѣтѣ стѣиши, ано стѣиши
лави Силеи и Силеи стѣиши. аще и на
или обиташе, но стѣиши на небесахъ Хлаваши
му стѣиши стѣиши, ано стѣиши, ано стѣиши
ту стѣиши Предстѣиши, стѣиши мнози, ано стѣиши
ротѣ, ано стѣиши, ано стѣиши, ано стѣиши
и стѣиши стѣиши, ано стѣиши. Силеиши
стѣиши Многоспорбная Силеиши, ано стѣиши
Праведная, добродѣтели ано стѣиши Силеиши
Силеиши Сѣиши стѣиши стѣиши стѣиши

Новгородский вариант Проложной редакции
Слова о явлении мощей Иакова Боровицкого
(НГОИМЗ, КП 30056-212/КР 247, л. 177 об.)

Таким образом, рассмотренная нами Проложная редакция Слова о явлении мощей Иакова Боровицкого отражает определенные этапы почитания святого.

Включение текста о Иакове Боровицком в состав печатного Пролога 1659—1660 гг. свидетельствует о закреплении общерусского почитания безымянного явленного подвижника. Об особом интересе Новгородской земли к памяти Иакова Боровицкого говорит создание Новгородского варианта Проложной редакции произведения. Необходимо отметить, что в этом тексте Иаков Боровицкий именуется не преподобным, как в редакции печатного Пролога, а праведным, как в редакции сборника «Рай мысленный». Впрочем, такая разница в определении типа святости характерна для многих явленных святых «без биографии».²⁷

Примечательно, что объяснение отсутствия биографических сведений о святом божественным произволением, так четко и афористично изложенное в Проложной редакции Слова о явлении мощей Иакова Боровицкого, оказалось востребовано в более позднее время создателями других житий. Этот комментарий практически без всяких изменений использовался, по нашим наблюдениям, писцом позднего, середины 1850-х гг., списка Жития праведного Прокопия Устьянского.²⁸ Схожий текстуальный эпизод, но уже из Новгородского варианта Проложной редакции, явился в 1861 г. источником для составителя Второй редакции Жития основателя Ущельской пустыни на Мезени преподобного Иова Ущельского, о биографии и подвижнической деятельности которого до прихода в Ущелье ничего не было известно.²⁹

В Приложении публикуются тексты Проложной редакции Слова о явлении мощей Иакова Боровицкого по всем известным спискам и вариантам.

²⁷ Подробнее об этом см.: Рыжова Е. А. Жития праведников в агиографической традиции Русского Севера // ТОДРЛ. СПб., 2007. Т. 58. С. 390—442.

²⁸ «Мѣсяца июлиа въ 8-й день. Явление мощей святого и праведнаго Прокопия Устьянскаго чудотворца и чудеса его» (ГАВО, ф. 883, оп. 1, д. 162, л. 430—431 об.).

²⁹ «Житие, и страдание, и сказание о чудесѣхъ святого преподобнаго Иова, Ущельскаго чудотворца» (БАН, собр. Текущих пост., № 424, л. 2—3 об.). Согласно особым чтениям, присутствующим в этом списке («но *боговидѣниемъ* на небесехъ живущему Богу *предстояше*» — л. 3), текстуально он ближе к списку НГОИМЗ, КП 30056-212/КР 247.